

# Cardigan to Cilgerran

# Aberteifi i Gilgerran

**Mode** Cycling and Walking  
**Length** 3 miles (6 miles return)  
**Traffic-free** Cardigan – Welsh Wildlife Centre 1 mile  
**On-road** Cilgerran Wildlife Centre – Cilgerran Castle 2 miles  
**Attractions** Welsh Wildlife Centre. Cilgerran Castle  
**Bike hire** New Image Bicycles 29-30 Pendre, Cardigan  
 Tel: 01239 621 275  
**Please keep to the cycle route.** Cycling is NOT permitted on boardwalks

**Dull** Seiclo a Cherddeu  
**Pellter** 3 milltir (6 milltir - dwyffordd)  
**Didraffig** Aberteifi – Canolfan Bywyd Gwyllt Cilgerran 1 filltir  
**Ar y ffordd** Canolfan Bywyd Gwyllt Cilgerran – Castell Cilgerran 2 filltir  
**Atyniadau** Canolfan Bywyd Gwyllt Cymru. Castell Cilgerran  
**Llogi Beiciau** New Image Cycles, 29-30 Pendre, Aberteifi, 01239 621275  
**Byddwch cystal â chadw at y llwybr seiclo** DIM SEICLO ar y llwybr estyllod



Welsh Wildlife Centre / Canolfan Bywyd Gwyllt Cymru



## Attractions along the route / Atyniadau ar hyd y daith

- 1 Cardigan Castle**  
Cardigan Castle dates back to the 12th century and was the location of the first Eisteddfod in Wales in 1176.
- 2 Teifi Marshes**  
Teifi Marsh is without a doubt one of the best wetland reserves in Wales.
- 3 Welsh Wildlife Centre**  
Nestling in lush countryside along the banks of the River Teifi near Cilgerran, this 264-acre wildlife nature reserve is home to many species of wildlife including, otters, badger, kingfisher and red kite.
- 4 Cilgerran Castle**  
Cilgerran Castle played host to many of the key figures in Pembrokeshire's military history. Today, Cilgerran's position is stunning, high above the River Teifi with cliffs on two sides it is a natural site for a fortification.

**1 Castell Aberteifi**  
Mae Castell Aberteifi yn dyddio'n ôl i'r 12fed ganrif a dyma lle y cynhaliwyd yr Eisteddfod gyntaf yng Nghymru ym 1176, o dan nawdd yr Arglwydd Rhys ap Gruffydd.

**2 Corsydd Teifi**  
Cors Teifi, heb os nac oni bai, yw un o'r gwarchodfeydd gwlyptir gorau yng Nghymru.

**3 Canolfan Bywyd Gwyllt Cymru**  
Gwarchodfa natur 264 erw – ar gyfer natur a bywyd gwyllt – sydd wedi'i lleoli mewn cefn gwlad gwyrddlas. Mae'n gartref i lawer o anifeiliaid ac adar gwyllt, ac yn eu plith mae dyfrgwn, moch daear, glas y dorlan a'r barcud.

**4 Castell Cilgerran**  
Bu Castell Cilgerran ym meddiant llawer o brif gymeriadau hanes milwrol Sir Benfro yn eu tro. Heddiw, mae lleoliad Cilgerran yn un trawiadol, yn uchel uwchben Afon Teifi gyda chlogwyn ar y ddwy ochr iddo - mae'n safle naturiol ar gyfer amddiffynfa.

### Cardigan to Cilgerran / Disgrifiad byr o'r llwybr

If you're looking for somewhere to take the family cycling then head towards the Welsh Wildlife Centre at Cilgerran, near Cardigan, and bring binoculars for bird watching!

The 'Cardi Bach' traffic-free cycle route starts from Cardigan Bridge, where you join the cycle path just off the bridge, next to the Castle Inn - *Taking care following this section along the river bank.*

Cycle under the new bridge and follow the dis-used railway line as it winds its way through Welsh Wildlife Reserve.

The Welsh Wildlife Centre provides the perfect refreshment stop or you can bring a picnic and enjoy the views.

If you want to cycle further you can ride along the entrance road to the wildlife centre, towards Cilgerran. **Please note that this section does have traffic.** At the entrance turn left and follow the back roads into Cilgerran to the castle.

Os ydych chi'n chwilio am rywle i fynd i seiclo â'r teulu, yna beth am fynd i Ganolfan Bywyd Gwyllt Cymru yng Nghilgerran, ger Aberteifi. Cofiwch ddod â'ch sbenglas i weld yr adar!

Man cychwyn llwybr seiclo didraffig y 'Cardi Bach' yw Pont Aberteifi. Yno gallwch chi fynd ar y llwybr seiclo gerllaw'r bont,

ar bwys Tafarn y Castell. Gan bwyll – pan ydych chi'n reidio ar hyd y rhan hon ar lan yr afon.

Yna seiclwch o dan y bont newydd a dilyn yr hen reilffordd segur sy'n mynd trwy Warchodfa Bywyd Gwyllt Cilgerran. Mae Canolfan Bywyd Gwyllt Cilgerran yn fan berffaith i stopio er mwyn cael lluniaeth neu gallwch ddod â phicnic a jio'r golygfeydd.

Os hoffech seiclo ymhellach gallwch chi reidio ar hyd y ffordd fynedfa i'r ganolfan bywyd gwyllt, i gyfeiriad Cilgerran. **Sylwer: mae traffig ar y rhan hon o'r ffordd.** Wrth y fynedfa trowch i'r chwith a dilyn y ffordd gwledig i Gilgerran er mwyn gweld y castell.

© Crown Copyright. All rights reserved. Licence No. 100023344 (2007)